



Synthèse de presse du Consulat général de France à Ho Chi Minh Ville (*) du 23 au 27 août 2010

Articles à la une :

- Fondation Vallet : attribution de bourses d'étude à Hô chi Minh-Ville
- «Les carnets retrouvés (1968-1970)» de Dang Thuy Tram

► A la Une :

VN/FR – Bourses : Plus de 400 bourses d'études "Odon Vallet" ont été attribuées à des lycéens et des étudiants à Hô chi Minh-Ville le 14 août dernier par la *fondation Vallet* et par *Rencontres du Vietnam*.

La fondation Vallet a pour vocation d'aider les jeunes particulièrement défavorisés à poursuivre leurs études en attribuant des bourses d'études. Chaque année (depuis 2001), des bourses d'études "Odon Vallet" ont été remises par l'intermédiaire de *Rencontre du Vietnam* à des milliers d'élèves et étudiants du Vietnam. En 2010, 2 150 élèves et étudiants du Vietnam ont reçu une telle bourse dont le montant total s'élève à 12 milliards de dong.

(The Saigon Times Daily, 24/08/10-p.6)

France – Livre : «*Les carnets retrouvés (1968-1970)*» de Dang Thuy Tram vient de paraître sous les éditions Philippe Picquier en France. Ce livre, traduit en français par Jean Claude Garcias, a fait l'objet d'un article de Didier Jacob, journaliste du "Nouvel Observateur". Cet ouvrage présente la traduction du journal intime de Dang Thuy Tram, jeune médecin vietnamienne, qui a tenu son journal de guerre de 1968 à 1970 alors qu'elle soignait les blessés dans un hôpital de campagne.

(Thanh Niên, 26/08/10-p.15, Courier du Vietnam, 27/08/10-p.13)

► Politique :

HCMV- Infrastructures : En vue d'accélérer les ouvrages de construction de la route d'accès au port Saigon - Hiep Phuoc et d'élargir la route interprovinciale 25B, le Vice Premier-ministre Hoang Trung Hai a donné la responsabilité au Ministère des Communications et des Transports ainsi qu'au comité de pilotage des travaux de déplacement des ports sur la rivière de Saigon et du chantier naval Ba Son de travailler avec le Comité populaire de Hô Chi Minh-Ville. Le Vice-Premier ministre a également demandé au Ministère des Communications et des Transports d'approuver le plan du groupe de ports maritimes n°5 (Hô Chi Minh-Ville – Dong Nai et Ba Ria - Vung Tau) afin de faciliter les investissements dans la construction des ports maritimes dans ces provinces.

(Tuoi Tre, 23/08/10-p.2)

HCMV- Parti : Le 23 août, le comité de propagande et d'éducation du Parti municipal a publié un projet de rapport du 9^{ème} congrès du Parti municipal (2010 – 2015) en vue de réunir l'opinion des cadres, des partisans et des habitants de la ville. Les objectifs de ce projet sont les suivants : taux de croissance moyenne de 12% par an du PIB, croissance démographique naturelle de moins de 1,1% par an, création de plus de 120 000 nouveaux emplois par an, 70% du contingent de travailleurs qualifiés jusqu'en 2015 ; réduction de la misère avec moins de 2% de familles pauvres ; revenu de 12 millions de dong par personne par an en 2015 et un PIB de 4 800 dollars par habitant à la fin de l'année 2015.

(Tuoi Tre, 24/08/10-p.3)

HCMV- Décoration : A l'occasion du 35^{ème} anniversaire de la création du Service des Relations Extérieures de Hô Chi Minh-Ville, le secrétaire du Parti municipal a remis l'Ordre d'Indépendance de 2^{ème} classe au Service des Relations Extérieures de Hô Chi Minh-Ville et l'Ordre du Travail de 2^{ème} classe à L'Institut des Echanges culturels avec la France (IDECAF).

(Saigon Giai Phong, 25/08/10-p.7)

HCMV- Communications : Le Comité populaire municipal a proposé au Ministère des Communications et des Transports de lui confier la gestion des communications fluviales de sa circonscription en vue de promouvoir son développement socio-économique. Le système de navigation fluviale de Hô Chi Minh-Ville est long de 1 000 kilomètres.

(Pháp luật tp. Hồ Chí Minh, 26/08/10-p.4)

HCMV – Administration : Le Comité populaire municipal vient de créer un comité de pilotage responsable de l'élaboration du plan et du programme d'action dans la préservation des sites architecturaux de la ville. Ce comité se compose de 10 membres placés sous la direction du Vice-président du Comité populaire municipal Nguyen Thanh Tai.

(*Thanh Niên, 26/08/10-p.2*)

HCMV – Nomination : Le Comité populaire municipal a affecté le directeur du Service de Santé, Dr. Nguyen Van Chau au Ministère de la Santé. Pham Viet Thanh, directeur de la Maternité *Tu Du*, est nommé au poste de directeur-adjoint du Service de Santé.

(*Pháp luật tp. Hồ Chí Minh, 27/08/10-p.2*)

Dong Nai – Amnistie : Le tribunal populaire suprême n'a pas transmis au conseil national des amnisties la proposition du président du tribunal populaire de la province de Dong Nai d'accorder une amnistie à un ancien président du Comité populaire du district de Vinh Cuu (province de Dong Nai) et à un responsable du bureau des ressources naturelles et de l'environnement de ce district. Ces derniers ont respectivement été condamnés à 3 et à 5 ans et demi de prison pour abus de pouvoir (délivrance illégale de terrains aux officiels de la province de Dong Nai).

(*Nguoi Lao dong, 27/08/10-p.5*)

► Relations internationales :

Japon/VN – Investissements : Le gouvernement japonais a décidé d'investir 1,16 milliard de dollars dans 9 projets d'infrastructures importants dans le sud-est de l'Asie suivant le modèle de partenariat public-privé (PPP). Parmi ces projets, il y en a 5 au Vietnam.

(*Tuoi Tre, 21/08/10-p.20*)

Etats-Unis/ HCMV- Formation : Le 24 août, l'agence des Etats-Unis pour le développement international *USAID*, le groupe *Intel*, l'université d'Arizona et l'université Polytechnique de Hồ Chí Minh-Ville ont signé un mémorandum de coopération dans la formation universitaire (secteur technique) au Vietnam. Ce programme, d'un financement total de 2,5 millions de dollars pour une durée de 3 ans, offre une formation de 25 enseignants par an à l'aide de méthodes et de manuels modernes.

(*Tuoi Tre, 25/08/10-p.2 ; Courrier du Vietnam, 26/08/10-p.10*)

► Relations franco-vietnamiennes :

HCMV – Marché : Dans le cadre du programme « les Vietnamiens privilégient les produits vietnamiens », la chaîne d'hypermarchés *Big C* annonce une réduction de 5 à 50% sur plus de 300 articles du 25 août au 12 septembre.

(*Thanh Niên, 26/08/10-p.2*)

► Economie :

HCMV- Métro : Selon le comité de gestion des voies ferrées urbaines de Hồ Chí Minh-Ville, des investisseurs étrangers sont intéressés par les projets de construction des 4 lignes de métro et de tramway.

(*Tuoi Tre, 23/08/10-p.2*)

Le Comité populaire municipal a commencé les travaux de construction de la 1^{ère} phase (Ben Thanh – Tham Luong) du projet de la ligne de métro n°2. Ce projet de 1,2 milliard de dollars est en partie financé par le groupe bancaire allemand *KfW*, la banque Asiatique de Développement (*BAD*) et la banque européenne d'investissement (*BEI*).

(*Thanh Niên, 25/08/10-p.4*)

Ba Ria - Vung Tau – Mer : Le directeur des services portuaires de Vung Tau a demandé au commandant du bateau *Takuyo Maru* (japonais) de cesser ses activités de plongée sous-marine (le bateau a coulé le 18 août dernier). Le commandant du bateau a envoyé un plongeur étranger sans demander une autorisation préalable.

(*Tuoi Tre, 25/08/10 p.4*)

HCMV- Exposition : La 3^{ème} édition de l'exposition internationale sur les équipements de sécurité et sur les équipements anti-incendie « *Secutech Vietnam 2010* » aura lieu du 25 au 27 août au centre des foires et des expositions Saigon (*SECC*) à Hồ Chí Minh-Ville (7^{ème} arrondissement). 120 sociétés locales et étrangères y participeront.

(*Courrier du Vietnam, 24/08/10-p.8 ; Thanh Niên, 26/08/10-p.2*)

L'exposition sur les technologies et les équipements électriques s'est ouverte du 26 au 28 août au centre des expositions et des foires Tan Binh.

(*Thanh Niên, 27/08/10-p.2*)

HCMV – Indice des Prix à la Consommation (IPC) : L'Indice des Prix à la Consommation (IPC) de Hồ Chí Minh-Ville en août a baissé de 0,25% par rapport à celui de juillet. *(Pháp luật tp. Hồ Chí Minh, 27/08/10-p.3)*

VN – Banque : Le gouverneur de la Banque d'Etat a annoncé que le taux directeur pour septembre 2010 sera de 8% par an (même taux maintenu depuis 10 mois). *(Pháp luật tp. Hồ Chí Minh, 27/08/10-p.11)*

HCMV – Agriculture : Au cours d'un colloque sur le thème de l'agriculture de haute technologie organisé à Hồ Chí Minh-Ville le 26 août dernier, le recteur de l'institut de sciences politiques et de stratégie de développement rural a indiqué que les investisseurs étrangers commencent à s'intéresser à ce secteur. Ces investisseurs étaient au nombre de quatre au début de cette année et sont désormais au nombre de vingt. *(Pháp luật tp. Hồ Chí Minh, 27/08/10-p.11)*

Binh Duong – Exposition : Le festival de la porcelaine (organisée pour la 1^{ère} fois) se déroulera du 2 au 8 septembre 2010 dans la province de Binh Duong. *(Tuoi Tre, 27/08/10-p.14)*

► **Maux sociaux :**

HCMV – Procès : Le tribunal populaire municipal a condamné 6 Indonésiens à 7 à 9 ans de prison ferme pour escroquerie et pour vol de biens privés. *(Tuoi Tre, 25/08/10-P.6)*

Le 25 août, le tribunal populaire de Hồ Chí Minh-Ville a prononcé un verdict de 10 ans de prison ferme à l'encontre d'un ressortissant philippin pour usage de fausses cartes bancaires. Depuis avril 2008, il avait dérobé plus de 230 millions de dongs au Vietnam en se servant de fausses cartes bancaires pour acheter des téléphones portables, des ordinateurs, des montres et des bijoux. *(Pháp luật tp. Hồ Chí Minh, 26/08/10-p.13)*

Tay Ninh – Drogue : Deux trafiquants en possession de 10 000 comprimés de drogue de synthèse ont arrêtés par les garde-frontières de la province de Tay Ninh. *(Tuoi Tre, 25/08/10-p.6)*

Lam Dong – Trafic humain : Le tribunal populaire de la province de Lam Dong a condamné l'ancien directeur de *Tia Sang* ainsi qu'un de ses anciens employés à 3 à 8 ans de prison pour trafic d'enfants. *Tia Siang* est un centre d'accueil pour orphelins, enfants des rues et enfants handicapés à Bao Loc. Ils sont accusés d'avoir vendu 3 enfants pour 20 millions de dongs chacun entre octobre 2007 à mai 2009. *(Pháp luật tp. Hồ Chí Minh, 25/08/10-p.2)*

HCMV – Faux-monnayage : La police de la province de Dong Nai propose au parquet populaire de poursuivre en justice 13 personnes pour faux-monnayage. Ils sont accusés d'avoir fait circuler de faux billets de banque (centaines de millions de dongs). *(Nguoi Lao dong, 25/08/10-p.5)*

HCMV – Contrebande : Depuis le début de l'année, les douaniers de l'aéroport Tan Son Nhat (Hồ Chí Minh-Ville) ont enregistré sept cas d'importation illégale d'uniformes militaires de l'armée américaine (casquettes, ponchos, insignes...). La majorité de ces passagers sont des ressortissants américains résidant dans les provinces de Gia Lai, DakLak et Da Nang. *(Nguoi Lao dong, 26/08/10-p.5)*

HCMV – Contrefaçon : La société d'or et de pierres précieuses Saigon (SJC) en coopération avec le Service de l'Information et de la Communication de Hồ Chí Minh-Ville a organisé une conférence de presse sur la contrefaçon des taëls d'or. Un taël d'or de SJC contient 99,99% d'or pur. Or de fausses plaques de taëls d'or à 97% circulent. La police a récemment arrêté un homme en possession de 25 fausses plaques de taëls d'or. *(Tuoi Tre, 27/08/10-p.3)*

► **Société :**

HCMV – Ponts et chaussées : Les ponts *Binh Trieu 1* et *Binh Trieu 2* seront ouverts à la circulation en sens unique en septembre prochain. Des frais de péage (suspendus en raison des travaux) seront appliqués dès le 5 septembre prochain. *(Tuoi Tre, 23/08/10-p.2)*

VN – Epizootie : Au 25 août, le pays compte 27 villes et provinces (essentiellement du Sud et dans la région des Hauts Plateaux du Centre) touchées par la maladie porcine de l'oreille bleue. Dak Nong vient également d'être touchée. *(Thanh Niên, 25/08/10-p.6)*

Dong Nai – Environnement : L'association des paysans de la province de Dong Nai ne s'est pas encore décidée sur le règlement des indemnités versées par la société Vedan. Des milliers de paysans continuent à porter plainte contre la société *Vedan* alors que celle-ci a accepté leurs réclamations (près de 120 milliards de dongs). Cependant, les paysans ne seront pas indemnisés si ces derniers continuent à porter plainte. *(Tuoi Tre, 24/08/10-p.2)*

HCMV – Grève : Plus de 400 ouvriers de la société taiwanaise *Leeshin* (dans la zone industrielle Tan Tao) ont entamé une grève afin de revendiquer leurs droits et une augmentation des allocations. Une inspection de 150 sociétés sera entreprise à la fin de ce mois par le Service du Travail, des Invalides de guerre et des Affaires sociales et le comité de gestion des zones industrielles et des zones franches de production. (Tuoï Tre, 24/08/10-p.2)

HCMV- Circulation : Depuis le début de l'année, 136 cas de courses illégales de motos (rodéo-motos) ont été enregistrées par la police routière de Hô Chi Minh-Ville (soit 100 cas de plus par rapport à la même période de 2009). (Saigon Giai Phong, 24/08/10-p.2)

A partir du 1^{er} septembre 2010, le centre de gestion et de management du transport public de Hô Chi Minh-Ville délivrera la carte automatique *Smartcard* aux personnes utilisant les bus n° 1 (marché Ben Thanh - marché Binh Tay) et n°27 (marché Ben Thanh – gare routière An Suong). (Thanh Niên, 26/08/10-p.3)

HCMV- Urbanisme : Le Comité populaire municipal a donné la responsabilité au Comité populaire de l'arrondissement de Binh Tan d'élaborer un plan de déplacement urbain concernant le déplacement du cimetière *Binh Hung Hoa* afin de construire un parc. (Thanh Niên, 25/08/10-p.2)

Long An – Déchets : Une délégation de représentants de la province de Long An conduite par son représentant a visité le centre de traitement de déchets solides Da Phuoc (district de Binh Chanh). Selon un projet sur l'environnement de coopération entre Hô Chi Minh-Ville et la province de Long An, le centre de traitement de déchets solides Tan Thanh sera construit dans le district de Thu Thua (province de Long An) afin de traiter les déchets solides provenant des activités industrielles et ménagères dans ces localités. (Thanh Niên, 25/08/10-p.6)

HCMV- Santé : Dans le courant du 1^{er} trimestre, l'hôpital Cho Ray a soigné plus de 1 200 cas d'hémorragie cérébrale (30 à 35% des cas décédés sont décédés). (Pháp luật tp. Hồ Chí Minh, 26/08/10-p.9)

HCMV – Transports en commun : Vinaconex (compagnie générale d'import-export et de construction) et le Service des transports et des communication de Hô Chi Minh-Ville ont organisé un colloque sur le monorail intitulé « le monorail dans l'aménagement des communications urbaines » le 26 août dernier à Hô Chi Minh-Ville. Hô Chi Minh-Ville envisage de planifier six lignes de métro, une ligne de tramway ainsi que deux lignes de monorail d'ici 2020. La ligne de tramway *Saigon – Cholon – gare routière de l'Ouest* sera longue de 14 kilomètres (investissement estimé à plus de 3 800 milliards de dongs). Les investisseurs sont actuellement en train d'achever les formalités afin de pouvoir déclencher les travaux dans l'année en cours. Le Service des Communications et des Transports propose aux investisseurs la ligne de monorail n°2 (Nguyen Van Linh – nouvelle zone urbaine *Thu Thiem*, 12 kilomètres de longueur) et la ligne de monorail n°3 (carrefour à 6 branches *Go Vap – Tan Thoi Hiep*, 12^{ème} arrondissement). (Pháp luật tp. Hồ Chí Minh, 27/08/10-p.6 ; Courrier du Vietnam, 27/08/10-p.10)

Vinh Long – H5N1 : Le 26 août, 500 volailles (testées positives au virus H5N1) ont été détruites par les services compétents du district de Vung Liem (province de Vinh Long). (Thanh Niên, 27/08/10-p.2)

► Culture :

HCMV- Mode : *Vietnam designer house* (la maison des stylistes vietnamiens) vient d'être inaugurée par la société *Vietmode* sur la rue Hai Ba Trung (3^{ème} arrondissement). 32 stylistes y exposent leurs dernières collections. (Tuoï Tre, 21/08/10-p.13)

HCMV- Fête : A l'occasion de la fête *Vu Lan* (fête des morts selon les traditions bouddhistes, célébrée au 15^{ème} jour du 7^{ème} mois lunaire), l'association des entreprises de Hô Chi Minh-Ville, la société *Hi Ma Lap Son* et l'agence de communication *Tre* organiseront un festival sur les plats végétariens du 26 au 29 août, dans le parc du 23 septembre (1^{er} arrondissement). (Tuoï Tre, 23/08/10-p.13)

A l'occasion de la fête nationale vietnamienne (2 septembre prochain), un feu d'artifice sera organisé à 7 endroits de Hô Chi Minh-Ville de 21h00 à 21h15. (Pháp luật tp. Hồ Chí Minh, 25/08/10-p.2)

HCMV- Formation : Selon les statistiques du Service du Travail, des Invalides de guerre et des Affaires sociales, les centres de formation professionnelle ne peuvent répondre qu'à 20% des besoins de recrutement (ce qui représente près de 250 000 travailleurs qualifiés).
(*Saigon Giai Phong, 23/08/10-p.3*)

HCMV- Education : Le Service de l'Education et de la Formation vient de lancer le second concours de recrutement. 700 postes d'enseignants pour tous les cycles d'enseignement pour l'année 2010 – 2011 sont à pourvoir.
(*Saigon Giai Phong, 24/08/10-p.2*)

HCMV- Internet : Le 24 août, une réunion sur la mise en place de mesures contre les jeux violents en ligne a été organisée entre le Service de la Culture, du Sport et du Tourisme et les fournisseurs des services Internet (*ISP*). Le Service de la Culture, du Sport et du Tourisme demande aux fournisseurs d'arrêter la connexion des jeux en ligne de 204 bornes Internet situées dans 17 arrondissements et districts. Ces derniers ont enfreint la décision n°15 du Comité populaire (interdiction qu'il y ait des bornes Internet à moins de 200 mètres des établissements scolaires). (*Tuoi Tre, 25/08/10-p.3*)

La revue de presse du consulat est réalisée à partir de :

Saigon Giai Phong (Saigon Libéré) - Quotidien de la section du Parti Communiste de HCMV; Nguoi Lao Dong (Le Travailleur) - Organe des syndicats de HCMV; Thanh Nien (Les Jeunes) et Tuoi Tre (La Jeunesse) - Union des Jeunes du Vietnam; Cong An Thanh pho Ho Chi Minh (La Police) - police de HCMV; Phu nu Thanh pho (Les Femmes) - Union des Femmes de HCMV; Doanh nhan Saigon (Hommes d'affaires de Saigon) –Union des sociétés commerciales de HCMV ; Saigon Tiep Thi (Saigon marketing) – Centre de promotion commerciale et d'investissement de HCMV; Thoi Bao Kinh Te Saigon (Le Temps de l'Economie de Saigon) – Service du commerce de HCMV; Phap Luat (Droit) – Service Judiciaire de HCMV; Le Courier du Vietnam - Agence VN d'information; Vietnam News - Agence vietnamienne d'information AVI;Saigon Times Daily - Comité populaire d'HCMV..